

中国齐齐哈尔医学院与俄罗斯赤塔国立医学院 合作举办口腔医学专业本科教育项目协议

中方合作办学者：中国齐齐哈尔医学院（简称甲方）

地址：中国齐齐哈尔市建华区卜奎北大街 333 号

法人：方传龙

传真/电话：86-452-2663399 E-mail: xinlu12@sina.com

外方合作办学者：俄罗斯赤塔国立医学院（简称乙方）

地址：俄罗斯联邦赤塔市高尔基大街 39 号

法人：德米特里·尼古拉耶维奇·扎伊采夫

传真/电话：007-3022-323058 E-mail: pochta@chitgma.ru.

协议有效期：10 年（共五届学生，至学生毕业离校）

办学住所：中国齐齐哈尔医学院

中国齐齐哈尔医学院与俄罗斯赤塔国立医学院，经过双方讨论协商，关于继续开展中外合作办学项目达成以下协议：

第一章 合作目的

1、宗旨：促进中俄高等医学教育、卫生事业的交流，借鉴和引进俄罗斯先进的教育理念、教学方法及教材，引进优秀的教师，结合中国的国情和齐齐哈尔医学院的实际情况，科学整合，以培养高素质、高能力的医学人才。

2、培养目标：具备医学基础理论和口腔医学知识，掌握临床操作技能和诊疗技能；掌握专业外语，具备一定的听、说、读、写能力，并能运用流利的口语进行沟通交流，能够从事口腔疾病预防、诊断、治疗、教育和科研工作。

第二章 合作办学项目

3、合作办学层次和专业

本科口腔医学专业。

4、合作办学模式

5+0 模式。全部课程均在甲方完成，乙方将定期选派教师前往甲方讲授专业课程，学生毕业通过考试获得甲方学位证书和毕业证书。

5、教学组织与安排

合作办学项目专业的教学计划、教学大纲由双方根据培养目标共同商议制订，口腔医学专业培养方案达到中国教育部相关要求。

引进的乙方课程和专业核心课程占项目全部课程和核心课程的三分之一以上，乙方教师担负的专业核心课程的门数和教学时数占项目全部课程和全部教学时数的三分之一以上。

如果遇到疫情等不可抗拒的突发事件，不排除远程在线教学的可能性，具体授课事宜由双方另行商定。

6、招生计划

招生计划由甲乙两校共同商讨后呈报，项目计划招生数为每届90人，纳入甲方的国家招生计划。

7. 学生注册和管理

学生注册为中国齐齐哈尔医学院本科中外合作办学项目学生，由甲方负责管理。

8. 授课与教材

项目采用汉语、俄语、英语三种语言授课，项目中引进课程全部使用乙方原版教材，须由乙方提供。甲方讲授课程使用教材趋同甲方口腔医学专业本科学生所选用教材。

9. 成绩考核

学生成绩考评与记录将由双方教学部门协同完成。

10. 毕业与证书

学生完成合作办学项目专业教学计划规定的双方课程，成绩合格，达到甲乙双方合作培养的毕业要求、符合学位授予条件，颁发甲方院校文凭。

11. 知识产权



甲方拥有项目使用的中方教材、课程资料及音像制品的知识产权。乙方拥有项目使用的外方原版教材、课程资料及音像制品的知识产权。

12. 学费

学费由中方统一收取，以人民币为结算货币。项目学生每人每年的学费标准按照中国物价主管部门最终审批的标准执行，学费由甲方负责管理和使用。

13. 引进教师待遇

乙方授课教师的讲课酬金等相关待遇，参考甲方外专管理规定标准执行，按引进乙方教师与甲方签订的聘任合同为准。

第三章 双方权利义务

14. 甲方权利义务

- (1) 负责向中国有关管理部门申报中外合作办学项目工作。
- (2) 负责办理乙方人员来中国入出境、邀请、签证、接送等事务。
- (3) 负责招生、录取、考试、学籍管理及学生的日常管理；负责保留学生的学习记录，包括学生出勤记录及教师评估记录等。
- (4) 负责落实双方共同拟定的教学计划和教学大纲。
- (5) 负责向达到甲乙双方合作培养毕业要求、符合学位授予条件的学生，颁发甲方院校文凭。

15. 乙方权利义务

- (1) 负责与甲方共同制订合作办学项目专业教学计划和教学大纲，并向甲方提供相关专业课程资源。
- (2) 负责遴选、安排乙方合作办学项目的授课教师，在指定时间内到甲方为合作办学项目学生授课。
- (3) 乙方的口腔医学专业课程的教材样本应在每学期开学前两个月发给甲方。

第十院



第四章 项目管理

16. 甲乙双方联合成立中外合作办学项目管理委员会，保证和推进项目的实施和运行，甲方院长任项目管理委员会主任，乙方院长任项目管理委员会副主任，甲方委员占比不少于二分之一。

17. 中外合作办学项目管理委员会每年召开一次工作会议，研究和解决合作办学项目的教学问题。

18. 甲方项目管理委员会成员定期召开会议，定期检查合作办学项目的实施情况，保证合作办学学生的培养质量。

19. 甲乙双方达成共识，不以中外合作办学从事营利性经营活动。

第五章 协议有效期限

20. 甲乙双方签订的协议自签署之日生效，协议有效期限为 10 年，共招 5 届学生。

21. 遭遇不可抗拒事件，协议可以废止。

22. 该协议如其中一方提出终止协议，应提前至少 30 天以书面形式提出，经过双方同意该协议方可废止。终止协议时应签署补充协议，保证学生培养质量。

23. 协议一式六份，甲乙双方各执三份，并由中、俄两种文字形成，协议内容相同，具有同等法律效力。

第六章 仲裁

24. 甲乙双方发生协议纠纷时，尽可能通过协商或者调解解决。若协商、调解无效，可以向项目所在地有管辖权的法院起诉。

中国齐齐哈尔医学院（印章）

负责人签字：

2021 年 6 月 1 日

俄罗斯赤塔国立医学院（印章）

负责人签字：

2021 年 6 月 1 日

12/13

СОГЛАШЕНИЕ МЕЖДУ ЧИТИНСКОЙ ГОСУДАРСТВЕННОЙ МЕДИЦИНСКОЙ АКАДЕМИЕЙ РФ И ЦИЦИКАРСКИМ МЕДИЦИНСКИМ ИНСТИТУТОМ КНР ПО ОРГАНИЗАЦИИ ОБУЧЕНИЯ СТУДЕНТОВ ПО СПЕЦИАЛЬНОСТИ СТОМАТОЛОГИИ

Китайская сторона: Цицикарский медицинский институт КНР, в дальнейшем именуемая "Китайская сторона".

Адрес: Китай, г. Цицикар, Район Цзянь Хуа, Проспект Бу Куй. номер 333.

Юридическое лицо: Фан Чуань-лун

акс/телефон: 86-452-2663399

E-mail: xinlu12@sina.com

Российская сторона: Читинская государственная медицинская академия министерства здравоохранения РФ, в дальнейшем именуемая "Российская сторона".

Адрес: Россия, г. Чита, Ул. Горького, 39а.

Юридическое лицо: Дмитрий Николаевич Зайцев

Факс/телефон: 007-3022-323058

E-mail: pochta@chitgma.ru

Срок действия: 10 лет (подготовить всего 5 выпусков студентов, пока все студенты не окончили институт)

Место организации обучения: Цицикарский медицинский институт КНР

Цицикарский медицинский институт КНР и Читинская государственная медицинская академия РФ обсудили вопросы организации обучения студентов и заключили нижеследующее Соглашение:

Статья 1. Цель Соглашения

1. Цель Соглашения: способствование китайско-российскому обмену в областях медицинского образования и здравоохранения, заимствование российской современной образовательной системы, методов преподавания и учебников, привлечение российских высококвалифицированных преподавателей к обучению китайских студентов с сочетанием действительности Китая и Цицикарского медицинского института, повышение уровня подготовки квалифицированных медицинских кадров.

2. Врач-выпускник подготовлен к таким задачам, как овладение основными теоретическими, практическими и диагностическими по стоматологии, овладение медицинским русским языком, участие в профессиональном общении с российскими коллегами в области медицины (говорение, чтение и письмо на русском), выполнение профилактической, диагностической, лечебной, образовательной и исследовательской деятельности.

Статья 2. Предмет сотрудничества

3. Степень и специальность Стоматология основной курс.
4. Схема совместной организации обучения



5+0. за 5 лет китайские студенты в Цицикарском медицинском институте проходят все дисциплины. Российская сторона обязана периодически направить преподавателей в Цицикарский медицинский институт для чтения лекций. После сдачи экзаменов студенты получают диплом о учёной степени и об окончании Цицикарского медицинского института.

5. Организация обучения

Совместное обучение по стоматологии проводится по учебному плану и программе, предусмотренными обеими сторонами. Учебные программы должны соответствовать требованиям и норме, предусмотренные Министерством образования Китая.

Число привлечённых с российской стороны дисциплин и кардинальных специальных дисциплин составляют не менее трети.

Общее количество учебных часов по дисциплинам, преподаваемых российскими преподавателями, составляет не менее одной трети. Клинические специальные дисциплины, преподаваемых российскими преподавателями, составляет не менее одной трети.

В случае таких неразрешённых проблем, как эпидемии, следует проводить дистанционное обучение, разработанные обеими сторонами.

6. План приёма

План приёма может осуществляться после получения согласования каждой из сторон со своими вышестоящими министерствами или ведомствами. План приёма: 90 человек в год, которые зачисляются в китайский государственный план приёма.

7. Регистрация и управление

Студент регистрируется по форме совместной организации обучения в Цицикарском медицинском институте КНР. Китайская сторона обязана управлять студентами.

8. Преподавание и учебники

Дисциплины читаются на английском, русском и китайском языках. Все привлечённые с российской стороны дисциплины преподаются по оригинальным учебникам. Российская сторона обязана обеспечить студентов оригинальными учебниками. Преподаваемые китайской стороной дисциплины по учебникам, которые читаются студенты по стоматологии основного курса.

9. Успеваемость

Экзамен и зачёт проводится по норме, предусмотренной обеими сторонами.

10. Выпуск и диплом

Студентам, с удовлетворительной успеваемостью прошедшим предусмотренные в учебной программе дисциплины и соответствующим условиям, вручается диплом об окончании Цицикарского медицинского института.

11. Интеллектуальная собственность

Китайская сторона располагает интеллектуальной собственностью учебников, учебных пособий и аудиоматериалов, и видеоматериалов на китайском языке. Российская сторона располагает интеллектуальной



собственностью оригинальных учебников, учебных пособий, аудиоматериалов, и видеоматериалов.

12. Оплата за обучение

Китайская сторона должна получить со студентов оплату за обучение в китайском юане по норме, установленной соответствующим вышестоящим ведомством Китая. Китайская сторона располагает правом на их управление и использование.

13. Зарплата преподавателей российской стороны

Зарплата преподавателей российской стороны, в том числе затрата на дорогу и проживание, выдаётся по заключенному китайской и российской сторонами договору, в соответствии с порядками о зарплате иностранных специалистов, предусмотренными китайской стороны.

Статья 3. Права и обязанности

14. Права и обязанности китайской стороны:

(1) Китайская сторона обязана представить вышестоящим министерству или ведомству заявление о совместной организации обучения студентов.

(2) Китайская сторона обязана для представителей российской стороны оформить документы о въезде в Китай и выезде из Китая, приглашение и визу, обязана встретить и провожать представителей российской стороны.

(3) Китайская сторона обязана принимать, зачислять студентов, организовать экзамены и осуществлять ежедневный контроль над студентами, обязаны создать и сохранять информацию об учёбе студентов, включая посещение лекции и оценку преподавателями.

(4) Китайская сторона обязана реализовать учебную программу и учебный план, предусмотренные обеими сторонами.

(5) Китайская сторона обязана вручить студентам, соответствующим предусмотренным обеими сторонами требованиям, учёную степень и диплом об окончании основного курса Цицикарского медицинского института.

15. Права и обязанности российской стороны:

(1) Российская сторона обязана совместно с китайской стороной разработать учебную программу и учебный план по соответствующим специальностям и обеспечить китайскую сторону учебными ресурсами по специальности.

(2) Российская сторона обязана отбирать и направлять своих преподавателей в Цицикарский медицинский институт для проведения лекций в установленное время.

(3) Российская сторона обязана послать образцы оригинальных учебников по стоматологии китайской стороне за 2 месяца до начала учебного полугодия.

Статья 4. Управление совместной организацией обучения

16. Обе стороны обязаны учредить Китайско-российский управленческий совет по совместной организации обучения студентов. Ректор китайской

стороны должен исполнить обязанности начальника совета, ректор российской стороны должен исполнить обязанности зам.начальника совета. Количество членов китайской стороны составляет не менее половины совета.

17. Китайско-российский управленческий совет по совместной организации обучения студентов обязан раз в год созвать собрание для разработки и решения учебных проблем.

18. Китайская сторона обязана периодически созвать собрание, контролировать реализацию совместной организации обучения студентов для обеспечения качества подготовки студентов.

19. Обеим сторонам нельзя с выгодной целью организовать торговые деятельности, связанные с совместной организацией обучения студентов.

Статья 5. Срок действия Соглашения

20. Настоящее Соглашение действует со дня подписания обеими сторонами. Срок действия 10 лет. Принимаются всего 5 выпусков.

21. Настоящее Соглашение действует до момента, пока не появятся неразрешённые проблемы обеими сторонами в силу сложных обстоятельств.

22. Настоящее Соглашение продолжается действительным до момента, пока за 30 дней до истечения Соглашения одна из сторон не заявит в письменной форме о желании расторгнуть Соглашение. Механизм прекращения действия Соглашения описывается дополнительным соглашением для обеспечения качества подготовки студентов.

23. Настоящее Соглашение составлено и подписано в 6 экземплярах на русском и китайском языках по 3 для каждой из сторон. Тексты Соглашения аутентичны.

Статья 6. Арбитраж

24. В случае возникновения споров, по предмету реализации настоящего Соглашения, таковые решаются путём переговоров сторон. При невозможности достижения урегулирования, решаются уполномоченных арбитражных судах стороны ответчика.



От Цицикарского
медицинского института

Ректор ЦМИ, профессор
01. 06. 2021



От Читинской государственной
медицинской академии

Ректор ФГБОУ ВО ЧГМА, профессор
01. 06. 2021